

**Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarias e Instituciones**  
**Sección de América Latina y el Caribe**  
**Informe (Agosto 2007-Agosto 2008)**

En la reunión del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe de IFLA (IFLA/LAC), celebrada en la Ciudad de Durban, Sudáfrica, el día 19 de agosto de 2007, la entonces Presidente del CP, Ma. Isabel Cabral da Franca, informó que se habían recibido por parte de diversos miembros de éste, las nominaciones de Felipe Martínez para ocupar el puesto de Presidente y de Ana María Peruchena para ocupar el de Secretaria. Al no haber otras nominaciones, de acuerdo al Estatuto de la IFLA, fuimos declarados electos para ocupar dichos puestos para el periodo 2007-2009.

Hasta marzo de 2008, IFLA/LAC contaba con 126 miembros de los distintos países de la Región, en las diversas categorías de socios y afiliados: asociaciones, instituciones e individuos.

Durante este periodo, el Presidente y la Secretaria del Comité Permanente de IFLA/LAC hemos continuado trabajando estrechamente con la Gerente de la Oficina Regional Elizabeth M. Ramos de Carvalho en la serie de acciones que a continuación se reportan.

**Reunión de la Junta Coordinadora (CB) de la División VIII (Actividades Regionales)**

El Presidente y la Secretaria de IFLA/LAC, así como la Gerente de Oficina Regional, asistimos a una Reunión de la Junta Coordinadora de la División VII convocada por ALP (Action for Development through Libraries Programme Core Activity). Esta reunión se celebró en la Biblioteca de la Universidad de Uppsala, Suecia, el 16 de Octubre de 2007, en donde fuimos recibidos por Birgitta Sandell y Gunilla Natvig, responsables de ALP.

A dicha reunión también asistieron los Presidentes y Secretarios de la Sección de Africa y los de la Sección de Asia y Oceanía: Buhle Mbambo-Thata, James O. Daniel, Premila Gamage y Al Mamun, así como la Gerente de la Oficina Regional para Asia y Oceanía, Tan Keat Fong, el Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA, Sjoerd M. J. Koopman y el Presidente de FAIFE (Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression), Paul Sturges.

En esta reunión IFLA/LAC, al igual que las otras secciones, presentó un informe sobre los resultados y avances de los proyectos apoyados por ALP durante el periodo 2005-2007, así como sobre los proyectos a realizarse durante 2008 y 2009. Es importante señalar que el informe presentado por IFLA/LAC se distinguió por la gran cantidad de material gráfico incluido, lo cual ayudó a que los participantes visualizaran y apreciaran de una mejor forma los resultados y avances de proyectos desarrollados en la Región. Agradecemos a los responsables de los distintos proyectos la información y el material gráfico enviado para la elaboración de este informe, el cual causó una buena impresión entre los participantes a la reunión.

Otros asuntos y acuerdos de esta reunión son los enumerados y descritos brevemente a continuación:

Se anunció que a partir de 2010, SIDA dejará de apoyar los proyectos regionales.

Para la Conferencia de Québec, cada una de las tres secciones regionales y ALP elaborarán su poster, solicitando a Sjoerd Koopman que sean colocados juntos.

Se definió el tema para la Sesión de la División VIII, “Conocimiento indígena: lenguaje, cultura e información,” acordándose la elaboración de una convocatoria para seleccionar uno de cada región, además de invitar a Loraine Roy, Presidente de ALA como conferencista magistral.

En las reuniones del CB de la División en Québec se discutirá su plan estratégico, y se circulará previamente la agenda de la reunión.

Se propuso la celebración de un taller interregional de la División VIII sobre “Preservación y conservación, con un enfoque en planeación para desastres.” Este podrá ser efectuado conjuntamente con la Sección de Preservación y Conservación y podría efectuarse en los primeros meses de 2009 en Pretoria Sudáfrica.

#### **Asistencia a Reuniones**

En mi calidad de Presidente de la Sección de América latina y el Caribe, he sido invitado a asistir a las siguientes reuniones:

VII Simposio Nacional de Proyección y Actualización Bibliotecológica, Ciudad de Guatemala, Guatemala, 24 al 28 de septiembre de 2007. Se impartió el Taller “Elaboración y Gestión de Proyectos Bibliotecarios.”

7º. Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, Guadalajara, Jalisco (México) del 11 al 13 de octubre de 2007. Se presentó la conferencia “El Manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet.”

Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet. Bibliotecas Multiculturales, Quito, Ecuador, del 20 al 22 de noviembre de 2008. Se presentó la conferencia “El manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet” y se organizó el taller sobre esta temática.

III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina. Sao Paulo, Brasil, 25 al 29 de marzo 29 de 2008. Se presentó la ponencia “Formación de Recursos Humanos para Desarrollo de Servicios Bibliotecarios en Comunidades Indígenas”, la conferencia “El manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet” y se organizó el taller sobre esta temática.

Cuarto Seminario Latinoamericano de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios, Bogotá, Colombia, abril 23 a 25 de 2008. Se presentó la conferencia “Proyectos regionales en las

áreas de apoyo de IFLA Sección de América Latina y del Caribe (IFLA/LAC)” Se participó como instructor del “Taller sobre el Manifiesto de Internet”

Seminario “El bibliotecario y los servicios de información para el siglo XXI en Centroamérica,” Universidad de Panamá, 9 – 11 de julio de 2008. Se presentó una conferencia sobre IFLA /LAC y la ponencia “Organización de la información en el siglo XXI.”

IV Jornadas de Biblioteconomía, Tegucigalpa, Honduras, 14-16 de Julio de 2008. Se presentó la conferencia “IFLA y la Sociedad de la Información” y la ponencia “El nuevo código de catalogación y sus implicaciones.”

### **Interrelación con otras Secciones y Programas de IFLA**

Conjuntamente con la Oficina Regional, se ha buscado la interacción de IFLA/LAC con las distintas estructuras organizacionales de la IFLA, así como con otras Secciones y Programas, promoviendo su participación en los eventos de la Región, o buscando la participación de bibliotecarios de América Latina en sus eventos. En este rubro se pueden mencionar las siguientes acciones.

Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet. Bibliotecas Multiculturales, del 20 al 22 de noviembre de 2008. Se contó con la participación de Danielle Mincio, Miembro de la Junta de Gobierno de IFLA, quién quedó fuertemente impresionada al conocer de primera mano el trabajo y actividades de la Sección.

III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina. Sao Paulo, Brasil, 25 al 29 de marzo 29 de 2008. Se contó con la participación de Mijin Kim, Presidenta de la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales.

Cuarto Seminario Latinoamericano de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios, Bogotá, Colombia, abril 23 a 25 de 2008. Participó en esta reunión Michael Dowling, Director de Relaciones Internacionales de la American Library Association.

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 74 Congreso y Consejo General de IFLA (Québec, Canadá, 2008). Sesión “Habilidades de Liderazgo y Promoción en Bibliotecas: Casos de Éxito en Administración de Asociaciones de Bibliotecarios”, organizada por las Secciones de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS), Desarrollo Profesional Continuo (CPD), Aprendizaje en el Trabajo (WL) y ALP. Nitida Carranza (Honduras) y Olinda Gómez presentaron la ponencia “La cooperación estratégica entre bibliotecarios y bibliotecas en Centroamérica”.

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 74 Congreso y Consejo General de IFLA (Québec, Canadá). Sesión “The global literacy and Redding fair: sharing good library practices in support of the United Nations literacy decade, 2003-2012”, organizada por las Sección de Alfabetización informacional y Lectura, así como la de Servicios Bibliotecarios

para Comunidades Multiculturales. Elsa Ramírez Leyva presentará la ponencia “La contribución de la biblioteca pública de América Latina y el Caribe a la formación de lectores: Avances de la encuesta internacional de lectura”

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 74 Congreso y Consejo General de IFLA (Québec, Canadá). Sesión de la División VIII Actividades Regionales. “Conocimiento indígena: lenguaje, cultura y tecnología de la información.” Hugo Mamani y César Augusto Castro presentaran la ponencia “Conocimiento indígena y el papel de la información en la educación “La Biblioteca Quechua de Ayaviri, Perú.”

### **Talleres con FAIFE**

El trabajo con FAIFE ha sido estrecho, se han organizado en forma conjunta y coordinado una serie de talleres impartidos en distintos países de la Región con la finalidad de difundir el Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Internet e implementar sus directrices para crear políticas sobre su uso del Internet, creando redes globales de bibliotecarios. La mayoría de estos talleres han contado con el apoyo de FAIFE y han tenido lugar en los siguientes lugares y fechas.

Ciudad de México. Celebrado en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) de la Universidad Nacional Autónoma de México. Noviembre 8-9, 2007. Organizadores: Sección de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC), Comité de Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE), Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) (México). Instructores: Barbara Jones y Loida García Febo. Conferencistas: Paul Sturges (FAIFE), Juan José Calva González (CUIB), Elsa Ramírez Leyva (CUIB), Federico Hernández Pacheco (CONACULTA), Adolfo Rodríguez Gallardo (CUIB).

Guadalajara, Jalisco. En el marco de la XXI Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Noviembre 28, 2007. Organizadores: Sección de América Latina y del Caribe (IFLA/LAC) y la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C. Instructores: Helen Ladrón de Guevara y Felipe Martínez Arellano.

Quito Ecuador. En el marco del Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet. Bibliotecas Multiculturales, Noviembre 22 de 2007. Instructores: Barbara Jones y Alejandra Martínez del Prado.

Sao Paulo, Brasil. En el marco del III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina. Marzo 29 de 2008. Instructora: Barbara Jones.

Bogotá, Colombia. En el marco del Cuarto Seminario Latinoamericano de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios. Abril 23 a 25 de 2008. Instructores: Loida García Febo y Felipe Martínez Arellano.

Panamá, Panamá. En el marco del Seminario “El bibliotecario y los servicios de información para el siglo XXI en Centroamérica,” Universidad de Panamá, Julio 9 a 11 de 2008. Instructora: Alejandra Martínez del Prado.

Tegucigalpa. Honduras. En el marco de las IV Jornadas de Biblioteconomía, Julio 14-16 de 2008. Instructora: Alejandra Martínez del Prado

La impartición de estos talleres ha sido apoyada con los materiales elaborados por Barbara Jones, los cuales han sido traducidos al español por Alejandra Martínez del Prado de la Biblioteca de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional Autónoma de México. Asimismo, estos materiales han sido traducidos al portugués. El Centro Universitario de Investigaciones ha creado en su sitio web una página de acceso a los programas y materiales de estos talleres.

Ciudad de México. Se ha programado el taller “El Bibliotecario como proveedor de información sobre el SIDA” Se invitará a bibliotecarios médicos de América Latina y realizará el 20 y 21 de noviembre, auspiciado por el CUIB y la Facultad de Medicina de la UNAM. Instructores: Barbara Jones y Alejandra Martínez del Prado.

### **Programa de la Sección de América Latina y el Caribe para la Conferencia de Québec.**

El tema de la Sesión que se determinó en la reunión del CP en Durban, Sudáfrica fue: "Identidad Cultural y Tecnología en las Bibliotecas de América Latina y el Caribe." Al igual que las demás Secciones de IFLA y por recomendación del Comité Profesional, se elaboró una convocatoria para invitar a posibles ponentes de la región (bibliotecarios, académicos, profesionales y otros interesados) a participar en el Programa de IFLA/LAC en Québec. Se presentaron 16 propuestas de ponencias de bibliotecarios de los diferentes países de la Región, de las cuales se seleccionaron cuatro, ya que el tiempo destinado al Programa de la sección es únicamente de 2 horas. La sesión de IFLA/LAC incluirá las siguientes ponencias: Flor Janeth Ardila Reyes y María Mercedes Villamizar Caicedo (Colombia), Palabra Viva - Universidad Nacional de Colombia; Luzia Monteiro Soares y Maria Isabel Cabral (Brasil), A way for libraries serve without borders: Common Base of Citizen knowledge BCCC, Jennifer M. Joseph and Joan Vacianna (Caribe), Resources on Caribbean Cultural Identity: Documentation, Preservation and Access; Ana María Pino y Claudia Escobar (Chile), Promoviendo la inclusión tecnológica: experiencia entre una biblioteca parlamentaria y un centro de educación técnica en Chile

### **Comunicación con los miembros del CP y de la Sección**

El Comité Directivo de la Sección se ha planteado como uno de sus objetivos, mantener una comunicación estrecha con los miembros del Comité Permanente y los de la Sección. En este rubro, el apoyo de la Secretaría ha sido fundamental. Actualmente, la lista de discusión de la Sección se ha actualizado y se ha movido de Yahoo al servidor de IFLA; asimismo, se ha creado una lista cerrada para comunicación solamente con los miembros del Comité Permanente.

### **Otras acciones**

Debido a que la Región de América Latina y el Caribe no contaban con representación en la Junta de Gobierno, Jesús Lau fue invitado a participar como un miembro invitado de ésta. Por este motivo se envió una carta a Claudia Lux, Presidente de IFLA, señalando que la designación de Jesús Lau como miembro de la Junta de Gobierno de IFLA, nos permitía como Región tener presencia y participación dentro de este órgano de gobierno. Esperamos que este hecho fructifique en una mayor participación de Jesús Lau en las actividades de nuestra Sección. La ausencia de un miembro electo por los miembros de la Sección, es motivo para participar en la próximas elecciones de la Junta de Gobierno, a fin de que tener un representante y que la opinión de la Sección pueda continuar siendo escuchada y tomada en los órganos de gobierno de IFLA.

Atendiendo a la Convocatoria 2008 para Honores y Premios de la IFLA, se elaboró una propuesta para apoyar la candidatura de Adolfo Rodríguez Gallardo como Miembro Honorario de IFLA. Con el apoyo de los integrantes del Comité Permanente, esta propuesta fue circulada entre los diferentes miembros de la Sección para que fuese enviada a las oficinas Centrales de IFLA.

Ismail Abdullahi, Coordinador del Grupo de Discusión Educación Bibliotecológica en los Países en Desarrollo, se encuentra preparando el libro “Global Library and Information Science.” Este pretende ser un libro de utilidad para los estudiantes de Bibliotecología y bibliotecarios que deseen ampliar su conocimiento de las bibliotecas en diferentes partes del mundo. Por tal motivo he sido invitado a coordinar la Sección destinada a América Latina, la cual comprenderá la participación de Adolfo Rodríguez (Educación bibliotecológica), Elsa Ramírez (Bibliotecas públicas), Mary Giraldo (Bibliotecas escolares) y Felipe Martínez (Bibliotecas universitarias)

En virtud que en el Comité Editorial de IFLA Journal, la revista oficial de la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, América Latina y el Caribe no se encontraban representados, fui invitado a formar parte de dicho Comité a partir de marzo del presente año. La última persona de América Latina y el Caribe en forma parte de dicho Comité fue Victor Torres.

Filiberto Felipe Martínez Arellano  
Presidente del Comité Permanente

Québec, Canadá, agosto de 2008